



PIER PAOLO PASOLINI TRA NATURA E CULTURA: GEOGRAFIE SENTIMENTALI E CONFINI LINGUISTICI¹

COORDINAMENTO SCIENTIFICO

ANGELO FÀVARO - UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "TOR VERGATA"

I partecipanti dovranno usare i loro dispositivi, quali tablet, macchine fotografiche, cellulari con videocamera, ed altri materiali per documentare i vari momenti della High School. Per tutta la durata della High School gli spostamenti, vitto e alloggio saranno a cura dell'organizzazione. Gli orari delle attività segnalate sono indicativi e passibili di variazioni in relazione alle necessità dei docenti e della migliore riuscita della High School.

¹Programma "High School percorsi transfrontalieri scoprendo Pier Paolo Pasolini" (Casarsa – Idrija – Nova Gorica).

www.ita-slo.eu/4p



Comune di Pordenone



Il progetto 4P è co-finanziato dall'Unione europea nell'ambito del Programma Interreg VI-A Italia-Slovenia.
Projekt 4P sofinancira Evropska unija v okviru Programa Interreg VI-A Italija-Slovenija.



PROGRAMMA

5 giorni: dal 02.11.2025 al 06.11.2025

I Giorno 02.11.2025 – Accoglienza e scoperta dei luoghi Pasolini a Casarsa

Luogo: Casarsa della Delizia (PN)

Mattina:

- Ore 10.30: arrivo e accoglienza dei partecipanti presso CSPPP **a cura di Marco Salvadori** (Presidente del Centro Studi Pier Paolo Pasolini) **e Angelo Fàvaro** (Coordinatore scientifico della High School).
- Partecipazione alle manifestazioni per il cinquantesimo anniversario dalla morte di Pier Paolo Pasolini, nei vari luoghi della cittadina friulana (i partecipanti alla High School dovranno documentare con i vari strumenti personali)
- Ore 13.00: Pausa pranzo.

Pomeriggio:

- Ore 15.00: visita guidata alla casa della famiglia Colussi-Pasolini a Casarsa **a cura della prof.ssa Maura Locantore** (Membro del Comitato scientifico del progetto 4P)
- Ore 17.00: laboratorio di lettura e commento di testi poetici in friulano e italiano (Poesie a Casarsa) **a cura della prof.ssa Fabiana Castellarin** (Docente esperta)
- Ore 21.00: partecipazione evento presso il Teatro Arrigoni di San Vito al Tagliamento (i partecipanti alla High School dovranno documentare con i vari strumenti personali)

II Giorno 03.11.2025 – Partecipazione al Convegno dedicato al cinquantesimo anniversario dalla morte di Pier Paolo Pasolini

Luogo: Casarsa della Delizia (PN)

Mattina:

- Ore 09.00: Accoglienza al Convegno Pasolini nell'immaginario collettivo: un'icona senza tempo – presso il Teatro Pasolini (i partecipanti alla High School dovranno documentare con i vari strumenti personali i momenti del convegno)
- Ore 17.30: Conclusione del Convegno.
- Partecipazione allo spettacolo presso il teatro Pasolini di Casarsa (i partecipanti alla High School dovranno documentare con i vari strumenti personali i momenti del convegno)

III Giorno 04.11.2025 – Pasolini e i codici espressivi a Idrija

Luogo: Idrija (Slovenia)

Mattina:

- Ore 8.00: partenza per la città slovena
- Ore 10.30: Lezione su Pasolini e la sperimentazione linguistica nei codici espressivi (poesia, narrativa) **a cura del dottor Luigi Bianco** (Docente esperto), **a cura della professoressa Maria Antonietta Garullo** (Docente esperta) – prima parte
- Ore 11.30: Lezione su Pasolini e la sperimentazione linguistica nei codici espressivi (reportage e scrittura giornalistica) **a cura della dott.ssa Elena Grazioli** (Docente esperta) – seconda parte



Comune di Pordenone



Il progetto 4P è co-finanziato dall'Unione europea nell'ambito del Programma Interreg VI-A Italia-Slovenia.
Projekt 4P sofinancira Evropska unija v okviru Programa Interreg VI-A Italija-Slovenija.



- Ore 12.30: Lezione su Pasolini e la sperimentazione linguistica nei codici espressivi (teatro-cinema) **a cura di Riccardo Costantini** (Membro del Comitato scientifico del progetto 4P), **a cura di Miklavž Komelj** (Membro del Comitato scientifico del progetto 4P) – terza parte
 - Ore 14.00: Pausa pranzo.
- Pomeriggio:
- Ore 15.30: Passeggiata ispirativa e immersivo-emozionale **a cura di Marco Acri e Milanka Trušnovec** (Membri del Comitato scientifico del progetto 4P)
 - Ore 17.00: Workshop espressivo: reinterpretazione dei testi pasoliniani in chiave contemporanea attraverso diverse forme artistiche (scrittura, fotografia, performance) **a cura di Riccardo Costantini** (Membro del Comitato scientifico del progetto 4P) **a cura di Matjaz Lunaček** (Membro del Comitato scientifico del progetto 4P)
 - Ore 18.30: Conclusioni.

IV Giorno – Traduzione e dialogo culturale a Idrija

Luogo: Idrija (Slovenia)

Mattina:

- Ore 10.00: Introduzione alla traduzione letteraria e alle sfide nel rendere il friulano e l'italiano pasoliniani in sloveno **a cura della prof.ssa Benedetta Nasti** (Docente esperta) **a cura del prof. Robert Groselj** (Docente esperto)
- Ore 11.30: Attività di “caccia” video e foto a Idrija, geoparco e dintorni: la ricerca, l'inquadratura, l'immagine, il cortocircuito con la letteratura/la scrittura per il cinema o il documentario **a cura del dottor Giovanni La Rosa** (Docente esperto)
- Ore 13.30: Pausa pranzo

Pomeriggio: ore 15.30

- Laboratorio di traduzione della prosa e della poesia pasoliniana (testi sul Friuli) **a cura della prof.ssa Maura Locantore** (Membro del Comitato scientifico del progetto 4P)
- Ore 17.00: revisione delle attività laboratoriali **a cura del prof. Angelo Fàvaro**
- Ore 19.00: Conclusioni.

V Giorno – Paesaggi pasoliniani e restituzione finale

Luogo: Nova Gorica

Mattina:

- Ore 08.00: Partenza
- Ore 09.30: Proiezione di alcune sequenze da Il Vangelo secondo Matteo (1964)
- Ore 10.30: Lezione sul Vangelo di **Stojan Pelko** (Membro del Comitato scientifico del progetto 4P e Responsabile del Programma Capitale europea della cultura GO! 2025)
- Ore 11.30 Conclusione della High School con riflessione dei partecipanti
- Ore 12.30: Cerimonia di consegna degli attestati a cura del Presidente Centro Studi Pasolini di Casarsa Marco Salvadori
- Ore 13.00: Conclusione della High School e pranzo.



Comune di Pordenone



Il progetto 4P è co-finanziato dall'Unione europea nell'ambito del Programma Interreg VI-A Italia-Slovenia.
Projekt 4P sofinancira Evropska unija v okviru Programa Interreg VI-A Italija-Slovenija.





PIER PAOLO PASOLINE MED NARAVO IN KULTURO: ČUSTVENE KRAJINE IN JEZIKOVNE MEJE¹

ZNANSTVENO USKLAJEVANJE

ANGELO FÀVARO – UNIVERZA »TOR VERGATA« V RIMU

Udeleženci bodo različne utrinke z mednarodne šole ovekovečili s svojimi napravami – tablicami, fotoaparati, mobilnimi telefoni z videokamero in drugo opremo. V času trajanja mednarodne šole bo za prevoze, prehrano in nastanitev poskrbel organizator. Urniki posameznih dejavnosti so okvirni in se lahko prilagajajo glede na potrebe predavateljev ter tako, da bo izvedba mednarodna šola potekala kar najbolj nemoteno in uspešno.

¹Program »Mednarodne šole - Čezmejne poti, ki odkrivajo dediščino Piera Paola Pasolinija« (Casarsa – Idrija – Nova Gorica).

www.ita-slo.eu/4p



Comune di Pordenone



Il progetto 4P è co-finanziato dall'Unione europea nell'ambito del Programma Interreg VI-A Italia-Slovenia.
Projekt 4P sofinancira Evropska unija v okviru Programa Interreg VI-A Italija-Slovenija.



PROGRAM

5 dni: 2. 11. 2025 do 6. 11. 2025

1. dan 2. 11. 2025 – Sprejem in odkrivanje Pasolinijevih krajev v Casarsi

Lokacija: Casarsa della Delizia (PN)

Dopoldne:

- 10.30: Prihod in sprejem udeležencev na sedežu CSPPP.
pod vodstvom Marca Salvadorija (predsednik Centra za študije Piera Paola Pasolinija)
in Angela Fàvara (znanstveni koordinator mednarodne šole).
- Udeleženci mednarodne šole bodo sodelovali na prireditvah ob petdeseti obletnici smrti Piera Paola Pasolinija, ki potekajo na različnih lokacijah mesteca v Furlaniji, najbolj zanimive trenutke pa bodo lahko ujeli v objektiv svojih naprav.
- 13.00: Odmor za kosilo.

Popoldne:

- 15.00: Voden ogled hiše družine Colussi-Pasolini v Casarsi.
pod vodstvom prof. Maure Locantore (članica znanstvenega odbora projekta 4P).
- 17.00: delavnica branja in interpretacije pesniških besedil v furlanščini in italijanščini (Poesie a Casarsa).
pod vodstvom prof. Fabiane Castellarin (strokovna predavateljica)
- 21.00: udeležba na kulturni prireditvi v gledališču Arrigoni v San Vitu al Tagliamento (udeleženci mednarodne šole bodo dogajanje dokumentirali z lastnimi napravami).

2. dan 3. 11. 2025 – Udeležba na konferenci ob 50. obletnici smrti Piera Paola Pasolinija

Lokacija: Casarsa della Delizia (PN)

Dopoldne:

- 9.00: Sprejem na konferenci Pasolini v kolektivni zavesti: brezčasna ikona – v gledališču Pasolini (udeleženci mednarodne šole bodo utrinke s konference zabeležili z lastnimi napravami).
- 17.30: Zaključek konference.
- Udeležba na kulturni prireditvi v gledališču Pasolini v Casarsi (udeleženci mednarodne šole bodo utrinke s konference zabeležili z lastnimi napravami).

3. dan 4. 11. 2025 – Pasolini in izrazni kodi v Idriji

Lokacija: Idrija (Slovenija)

Dopoldne:

- 8.00: Odhod v slovensko mesto.
- 10.30: Predavanje na temo Pasolini in jezikovno eksperimentiranje v izraznih kodih (poezija, proza) – prvi del **pod vodstvom Luigija Bianca** (strokovni predavatelj) **in prof. Marie Antoniette Garullo** (strokovna predavateljica).
- 11.30: Predavanje na temo Pasolini in jezikovno eksperimentiranje v izraznih kodih (reportaža in novinarsko pisanje) – drugi del **pod vodstvom Elene Grazioli** (strokovna predavateljica).
- 12.30: Predavanje na temo Pasolini in jezikovno eksperimentiranje v izraznih kodih (gledališče in film) – tretji del **pod vodstvom Riccarda Costantinija** (član znanstvenega odbora projekta 4P), **in Miklavža Komelja** (član znanstvenega odbora projekta 4P).



Comune di Pordenone



Il progetto 4P è co-finanziato dall'Unione europea nell'ambito del Programma Interreg VI-A Italia-Slovenia.
Projekt 4P sofinancira Evropska unija v okviru Programa Interreg VI-A Italija-Slovenija.



- 14.00: Odmor za kosilo.

Popoldne:

- 15.30: Sprehod za ustvarjalni navdih in doživljajsko poglabitev v prostor **pod vodstvom Marca Acrija in Milanke Trušnovec** (člana znanstvenega odbora projekta 4P).
- 17.00: Ustvarjalna delavnica: sodobna interpretacija Pasolinijevih besedil skozi različne umetniške oblike (pisanje, fotografija, performans).
pod vodstvom Riccarda Costantinija (član znanstvenega odbora projekta 4P)
pod vodstvom Matjaža Lunačeka (član znanstvenega odbora projekta 4P)
- 18.30: Sklepne misli.

4. dan 5. 11. 2025 Prevajanje in kulturni dialog v Idriji

Lokacija: Idrija (Slovenija)

Dopoldne:

- 10.00: Uvod v prevodoslovje in literarno prevajanje ter izzivi pri prevajanju Pasolinijevih besedil iz furlanščine in italijanščine v slovenščino.
pod vodstvom prof. Benedette Nasti (strokovna predavateljica)
pod vodstvom prof. Roberta Grošlja (strokovni predavatelj)
- 11.30: Video in fotografsko ustvarjanje v Idriji, geoparku in okolici: raziskovanje, kompozicija, ujetje prizora ter preplet z literaturo in pisanjem za film ali dokumentarec.
pod vodstvom Giovannija La Rose (strokovni predavatelj)
- 13.30: Odmor za kosilo

Popoldne: 15.30

- Delavnica na temo prevajanja Pasolinijeve proze in poezije (besedila o Furlaniji).
pod vodstvom prof. Maure Locantore (članica znanstvenega odbora projekta 4P).
- 17.00: Pregled dejavnosti delavnice.
pod vodstvom prof. Angela Fàvara
- 19.00: Sklepne misli.

5. dan 6. 11. 2025 Pasolinijeve pokrajine in zaključna predstavitev

Lokacija: Nova Gorica

Dopoldne:

- 8.00: Odhod.
- 9.30: Predvajanje nekaterih prizorov iz filma Evangelij po Mateju (1964).
- 10.30: Predavanje o Evangeliju **Stojana Pelka** (člana znanstvenega odbora projekta 4P in programskega vodje Evropske prestolnice kulture GO! 2025)
- 11.30 Zaključek mednarodne šole in pogovor o vtisih udeležencev

Popoldne:

- 12.30: Slovesna podelitev potrdil o udeležbi pod vodstvom Marca Salvadorija, predsednika Centra študij Pasolinija v Casarsu.
- 13.00: Zaključek mednarodne šole in kosilo.



Comune di Pordenone



Il progetto 4P è co-finanziato dall'Unione europea nell'ambito del Programma Interreg VI-A Italia-Slovenia.
Projekt 4P sofinancira Evropska unija v okviru Programa Interreg VI-A Italija-Slovenija.